

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Rambla S. Juan, 46.—Teléfono 364  
TARRAGONA

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
En la región... 2 Ptas. al mes  
Fuera de la id... 2  
Número suelto... 10 céntimos

Anuncios y comunicados a  
precios convencionales.

# La Popula **Arca**

FRANQUEO  
CONCERTADO

DIARIO CATÓLICO

COLABORACION

No se insertará ningún artículo sin firma que responda de él.  
Los trabajos pueden redactarse indistintamente en el idioma catalán o en castellano.  
Sin concisión no hay periodismo posible.  
No se devuelven los originales aunque no se publiquen.  
La correspondencia literaria al Director.  
La económica al Administrador.

## Las fiestas de Semana Santa

Prematuro parecerá a primera vista tratar este tema, cuando todavía estamos por celebrar Navidad; litúrgicamente hablando resulta ello un verdadero anacronismo. Pero las circunstancias mandan muchas veces, y al presente es tal el empuje dado a la preparación de nuestra Semana Mayor, que ha pasado a tener ya estado ciudadano. Y como se ha dicho que es propio de la Prensa «recoger los latidos de la opinión», encauzándolos luego, añaden los mejor intencionados, de ahí que también nosotros intentamos aportar hoy nuestro granito de arena a lo que estimamos ha de ser obra común de todos los ciudadanos.

No necesitamos exponer detalladamente nuestro criterio fundamental en esta cuestión de las fiestas de Semana Santa. Nuestra significación ideológica nos releva ya de expresar el más decidido apoyo a cuanto signifique conservación y mejoramiento de las tradiciones gloriosas de la ciudad, en especial si ellas versan sobre asuntos religiosos, que conceptuamos como la base más sólida para la mejor elevación de nuestra espiritualidad; concretamente y por lo que se refiere a las fiestas de Semana Santa, nuestra colección constituye el mejor testimonio del fervor, entusiasmo con que siempre hemos contribuido a su mayor esplendor, prestando nuestras columnas a cuanto significara perfeccionamiento de todos los actos y llegando a excedernos en nuestras propias fuerzas con la presentación de extraordinarios, cuyo mejor galardón para nosotros consistía en ver como por ellos salía honrada la ciudad y se daba la nota de compensación íntima entre los diversos elementos que intervenían directamente en la organización de las fiestas.

Gracias a esta elevación del espíritu y al no haberse apartado del fin primordial de las fiestas, que es esencialmente religioso, procurando al mismo tiempo que en su forma externa

quedaran encuadradas dentro el carácter propio de nuestro pueblo, se debe al auge incesante que hemos observado en los últimos años, siendo ello causa de mayor atracción de forasteros que acudieran admirar nuestras mejores glorias y tradiciones.

He aquí lo que quisiéramos se tuviera presente en la actual organización de las fiestas de Semana Santa, recordando que no siempre los impulsos más generosos están en razón directa del éxito que se presume obtener, ni todas las plantas arraigan en todos los climas. Ello aconseja respeto, mucho respecto a las instituciones ya existentes, dejando se desarrolle cada una en su propio campo y coordinando el esfuerzo de todos al mismo fin; de lo contrario, podría convertirse el estímulo en rivalidad con sus desgraciadas consecuencias.

Asimismo, el afianzamiento de lo establecido en los últimos años, apartando todo espíritu de atolondramiento, sería la mejor garantía para llegar a la perfección, mayormente si se tiene la mirada fija en el fin primordial de las fiestas, y se evita sirvan de escabel a actos profanos que desdigan de su significación. No nos dejemos llevar del espejuelo de mayor atracción de forasteros; el motivo simplemente religioso es el que cada año atrae mayor número de visitantes y no hay duda que dicho motivo influye en que sea más selecto el público que nos visita, siendo esto preferible a que se mezclen con el mismo aquellas otras personas indeseables que si en otras ocasiones en nada honraron nuestra ciudad, en la presente le imprimieran una nota, más que profana, tristemente profanadora.

Este es nuestro leal sentir que nos creamos obligados a manifestar desde ahora, con deseo de contribuir al esplendor de las fiestas, que de veras quisiéramos alcanzara el mayor posible.

## Intereses ciudadanos

### Caridad

Aunque no hayamos llegado todavía a la inauguración oficial del invierno, al menos tal como reza el calendario, llegaron ya los fríos con su secuela de mayor indigencia y tristeza en los hogares humildes y menesterosos, que si es penoso para los mismos el transcurrir de la vida ordinaria a causa de las privaciones de todo género a que se hallan sujetos, durísima les resulta esta cruda estación hasta el extremo de poner en peligro su propia existencia.

Deber es de cuantos se precien poseer sentimientos de verdadera humanidad y caridad cristiana acudir en socorro de estos desheredados de la fortuna proveyéndoles de lo necesario para su sustento y conservación y librándoles de una muerte segura que reconocería por única causa la propia miseria vendida por los rigores de la estación.

De darse este caso, no sería ya el primero de la triste serie que desgraciadamente se dan todos los años, constituyendo ello una nota negra, muy negra y vergonzante para una sociedad debidamente organizada y cristiana. No se crea que hablamos simplemente de cosas y casos lejanos, la de aquellos de que nos da cuenta de vez en cuando la Prensa diaria; alguna vez hemos tenido que lamentar tristes ejemplos en nuestra propia ciudad, que si bien es verdad posee abundancia de instituciones benéficas, sin que falten buenas personas prontas a subvenir las indigencias del pobre, tal vez

se eche de menos cierta organización y vigilancia que evitara los casos dolorosos de muerte por inanición, frío y miseria.

Nadie puede darse por excusado en esta humanitaria obra de caridad, ni siquiera los que no poseen grandes bienes de fortuna. Quien no pueda socorrer por sí mismo las necesidades del próximo, puede contribuir a esta buena obra con la simple denuncia o exposición del caso a las autoridades, pues que reciente es la soberana disposición, ordenando se procuren evitar por todos los medios los casos de muerte por inanición y frío, tan frecuentes en esta época.

Pero no precisa llegar a estos extremos para movernos a ejercer la caridad en nuestros hermanos; las personas pudientes y de alguna posición deben acordarse que nos hallamos en los umbrales de Navidad y son muchos los hogares humildes que sin sufrir las privaciones de los pobres de solemnidad, no cuentan con medios para hacer sentir, siquiera a sus pequeños, las delicias de aquellos días santos con el disfrute de algo extraordinario que les proporcione mayor bienestar y alegría.

Acordáos, cristianos lectores, de proporcionar, en los días sublimes que se acercan, algún pequeño placer a los pobres y humildes; veréis como su gozo redundará en el nuestro propio en aquella misma solemnidad del Niño-Dios, quien no en vano dijo más tarde que no quedaría sin recompensa uno solo vaso de agua ofrecido a nuestros hermanos por su amor.

JUAN TARRAGONA

## De la Exposición del Libro Catalán

Lo que dice su organizador

Madrid.—Hemos hablado sobre la Exposición del Libro Catalán con don Ernesto Giménez Caballero, director de «La Gaceta Literaria», que ha sido quien ha organizado la Exposición.

El señor Giménez Caballero, es también, secretario general del Patronato Intelectual de Madrid.

—Como yo he sido uno de los organizadores de la Exposición—nos dijo—tengo que emitir sobre esta un juicio «a posteriori», o sea, las sorpresas que los resultados de la Exposición me han causado. Todo lo que yo pensaba en sueños ha superado en la realidad. Tanto los intelectuales como la opinión pública, han secundado a los organizadores. Creo, por tanto, que la Exposición ha sido un éxito del cual estoy muy satisfecho. Sobre todo, en Cataluña, se ha popularizado «La Gaceta Literaria», y a diario recibo numerosas cartas de felicitación, llenas de un sentimiento, que políticos de porvenir, que políticos alarte y siempre jóvenes, como el señor Cambó, deberán recoger.

¿Usted confiaba en los resultados de la Exposición?

—En el resultado comercial no confiaba, porque no fue mi intención ni la de mis amigos catalanes, hacer un acto práctico, sino ideal, puramente ideal; pero un viejo aforismo personal mío me confirma siempre que lo ideal es lo únicamente práctico, y que lo desinteresado es lo que tiene siempre interés. De ahí que se produzca el fenómeno, insospechado por todos, de que las señoritas bibliotecarias no cesan no sólo de recibir visitantes, que son muchos, sino también pedidos abundantes.

Este éxito de venta—prosigue el señor Giménez—constituye, además una gran lección para todos los libreros españoles. Basta presentar los libros con la propaganda moderna y con instalación un poco exquisita, para que la gente se eche sobre ellos como sobre cajas de bombones.

En la librería española faltaba, y falta aún mucho, esta «etelaje» de los libros, como objetos preciosos, como joyas. La Exposición del libro catalán, aquí admirablemente instalada, ha hecho que el madrileño, ese hombre que se decía tan antipático por lo catalán, adquiriera libros catalanes con una profusión que no suele otorgar a los mismos castellanos. Pero lo esencial de mi entusiasmo por el resultado de la Exposición es, que ocho figuras representativas de la Cataluña selecta han llegado a Madrid, nos han estrechado las manos y nos han dicho quienes hay detrás de ellos exactamente, y con qué cosas preciosas se puede contar en Cataluña. Tras de esta Exposición y este ciclo de conferencias, se podrá ya caminar por terreno firme, sin mitos, sin deslates, sin exageraciones y sin desprecios.

El propósito secreto mío al hacer esta Exposición—añadió el director de «La Gaceta Literaria»—es el de presentar Cataluña a Madrid en todo lo dinámico, positivo y futurista que encierra este país, y hacer ver al resto de España que, para reformar un día a España profundamente, no sólo no hay que excluir a Cataluña, sino que hay que contar con ella, levantándola en alto como un estandarte directriz.

—Y cree usted—le dijimos—que se ha conseguido un resultado de aproximación intelectual?

—Sí, creo que se ha conseguido un resultado de aproximación, de cordialidad intelectual, auténtica. Creo, también, que este resultado es el primero y esta afirmación está basada no sólo en mi propio criterio, que podría ser erróneo, y en el caso mío vanidoso, sino en palabras de uno de los mejores representantes de la juventud catalana que ha venido a Madrid estos días, el cual me ha dicho que desde la Edad Media, éste es el primer paso hecho con serenidad y con-

ciencia. Creo en esa aproximación de que le hablaba, aunque algunos hombres de viejo régimen intelectual no puedan comprenderla, porque para esto tendrían que carecer de escepticismo.

—Y en un resultado político ¿cree usted?

—Si el catalanismo es una fuerza inmanente, como nuestra historia peninsular, por encima de todo cambio social, esta Exposición es de una trascendencia políticamente enorme, y si el catalanismo no es más que un movimiento fugaz, de superficialidad histórica, propia de una clase especial determinada, esta Exposición es, también, de gran importancia significativa, pues sería en el movimiento catalán el bello canto del cisne.

Por último preguntamos al señor Giménez Caballero su opinión sobre la literatura y el arte catalán contemporáneo.

—La literatura catalana contemporánea—contestó el autor de «Cartas Marruecas»—tiene aún muchos pesos muertos que echar por la borda; el principal la política.

De una literatura—añadió—no se puede juzgar hasta que hace propiamente literatura, y hoy, el escritor catalán, nos interesa más como político que como escritor.

En cuanto al arte, creo en el arte catalán de ahora y de siempre, como si creyese en un manantial imperecedero. Cataluña es la tierra de los plásticos y siempre ha dicho y dirá en arte una palabra nueva.

## OBRA NOVA

Fem esment d'un llibre que tot just es publica i ja s'ha esgotat l'edició. Convé, però, que'n donguem compte per la valor intrínseca i literària que molt entria el prestigi de la creació mostrada. Es tracta de l'obra «Maria Mitjanera universal de la gràcia» que suara ha publicat el Rnd. Dr. Josep Ricart, Pvre., beneficiat del Santuari de la Mare de Déu de la Misericòrdia i director de la ben nutrida Congregació Mariana de Reus.

Es un llibre on, com son títol diu ben clà, l'autor tracta de ma mestre la doctrina de la Mediació Universal de Maria. Ha teixit una tela riquíssima, bella, artística i profitosa. Hom s'admira de la valor dels materials amb que l'ha fabricada, i s'embadalix al contemplar la forma brillant utilitzada i el quadre general que'n presenta. Tot plegat arbera la flama del amor a la Verge i acceix la confiança ferma vers nostra dolçíssima Mare.

Formen son daurat urdit les veritats sublimes de la Concepció Immaculada de Maria, el misteri de l'Encarnació, la Maternitat Universal proclamada oficialment en el calvari, la Coronació de la Verge, l'Autoritat pontificia, la litúrgia, la festa de Maria Matjanera de totes les gràcies.

Utilitza per trama ben sòlida i preciosa els testimonis meritíssims de 83 celeberrims autors diferents sortosament escullits entré els Sants Pares, doctors, teòlegs i escriptors eclesiàstics que més brillantment s'han distingit en la defensa i exposició de la cristiana ensenyança que'l Dr. Ricart es proposa inculcar amb el seu llibre.

Engaiana el quadre amb aplicacions pràctiques que sovintegen, relacionades amb l'home, la vida de l'Església, ordre social, etc., etc. Demés amb força qüestions complementàries lligades amb la principal, com són el títol de Reina i Mare de Misericòrdia, Congregacions Marianes, sacerdots, el poble fidel, devoció a St. Josep, St. Rosari, escapulari, etc. etc.

Així's compren desseguida que porti el llibre un pròleg magnífic ple d'alabances per tots els caires sortit de la ben tallada ploma del nostre amic i compatriota l'ltm. Dr. Gomà, bisbe de Tarragona, altra la més confortant i paternal benedicció del nostre aimadíssim Prelat i Emm. Sr. Cardenal-Arquebisbe.

## Fruits de exercicis

Quan se'm parla de exercicis espirituals, ho confesso, rebí la nova amb força prevenció. Tenia un concepte molt equivocat d'aital afer, malgrat haver-ne sentit moltes discussions en el taller, en el cafè, en el tren i en diferents centres que frequentava, per tal com les opinions exposades eren ben contradictòries; puig mentre els uns ne feien mil alabances i ponderaven la seva bondat; els altres despreciaven la magna obra i fins ne feien escarni.

Al convidar-me, doncs, l'amig a fer exercicis i concretant va dirme: «del 21 al 27 de Novembre es dona una tanda d'exercicis espirituals a Mas Colom de Tàrraga, tancats completament els exercicis... hauries d'anar-hi... veuràs d'aprop lo que són... podràs parlar-ne amb ple coneixement de l'obra... per propia experiència sabrás lo que és veritat i lo que és fals de tot quant has sentit en les variades converses sobre els exercicis etc., etc.» Francament emcostà molt decidir-me, i a dir veritat, vaig anar-hi amb intencions ben poc rectes.

Arribó a Mas Colom el dia 21 de Novembre cap al tard. Ens reunim 46 homes exercitants vinguts de diferents indrets; la major part joves fets, guapos, ben plantats; un nutritiu grup de fundidors, altres de mecànics, agricultors, propietaris, gent de lletres, comerciants, algun fabricant i de diferents oficis. Allà ens esperaven els directores d'aquella tanda el M. Ilustre Dr. Josep Boada, Canonge de Tarragona, i el R. P. Josep Montfort, Jesuïta, qui ens donaren les instruccions necessàries i senyalaren la cella que deviam ocupar durant aquells dies de reus.

Aquell mateix dia començaren la feina ponderant lo valor imponderable dels sants exercicis, les normes que havíem de practicar per a fer bé i amb profit la magna obra començada, però recalcant sobre tot el «riguros silenci» que tots havíem de guardar durant aquells dies. No cal dir que creia impossible guardar el silenci absolut que exigien, ensemps que hi veia una exageració del Sr. Canonge de Tarragona, Dr. Boada i del P. Montfort quan en llurs plàtiques hi donaven tanta importància, com si del silenci dependés, el felís èxit de la nostra empresa. Després m'he convençut que tenien raó sobrada. Sense silenci tota l'essència dels exercicis s'esbravaria, segons el mot del P. Vallet, i res afriem de profit.

Els dos primers dies tot em venia de nou, aquell treball intensiu de capella amb tantes plàtiques de més una hora i tantes oracions sense que'n quedés temps ni per a fumar un cigar sencer, m'avorria i cansava tant que, més d'una volta pensava: «malaganyat temps i pessetes que perds...», bascant la manera d'escapar-me; però Déu, que'm volia salvar m'aguantà; i al arribar al tercer dia l'aigua suau i vivificadora de la gràcia divina penetrà als fons de la meva ànima remoguda pregonament pels Rnds. Directors dels exercicis amb els parpals potentíssims de les veritats eternes exposades amb tanta força, tanta claretat, tanta lògica i sobretot amb tanta unió que varen enderrocar tots els obstacles a la conversió meva. Des d'aquell moment sentia dins del meu cor una saludable frisança per a liquidar amb la Justícia infinita els fabulosos deutes concrets davant de Déu durant tants anys de negra ingratitude, en que havia forjat una cadena interminable de pecats, trepitjant satànica i fins moltes voltes amb sarcasme inconcebible tots els preceptes divins i les lleis santes de nostra amorosa mare la Santa Església.

Aquell moviment accelerat cap al meu cambi de vida arribà al punt més alt a la tarda del quart dia, quan al presentar-me tant al viu la noble actitud de penediment sincer del fill pròdig, mes sobretot la dalça rebuda del bon pare que ple d'amor l'abraça, i festeja, solemnialment el retorn del fill perdut, escratà tant fortament el dolor de la

B.

meva ànima per totes les iniquitats comeses contra mon Déu i encengué amb tanta vivesa la confiança ferma del perdó dels meus pecats, que tsaspua l'exterior rodolant les llàgrimes cara avall mentre escoltava atentment aquella meditació tant consoladora. Al final de la mateixa, em llenço als peus del sacerdot representant de mon Déu i trinxada l'ànima de pena per la multitud incontable d'inquietuts comeses contra mon Pare tot amor, ensemps que brollava per tot el meu ésser la falaguera esperança del pròxim perdó, concesso els meus pecats i ben greus de tota la vida; sagello de bell nou el propòsit de no repetir mai més les ofenses a mon Creador, confiant amb sa divina gràcia i rebro la tan suspirada absolució de mes culpes i, lliure d'aquell pes feixuc que fins aquell moment m'aclaparava, vaig experimentar la més gran alegria de tota ma vida, una satisfacció imponderable.

Des d'aleshores em sento verament felís, i gaudeixo de consols extraordinaris, i quant cert és que els goigs de l'ànima amiga de Déu superen incomparablement a tots els plaers de la terra! Ah, si tots els homes del món practiquessin els sants exercicis de Sant Ignaci, que ràpidament es perfeccionaria la corrompuda societat de nostres dies! Bé podem repetir les paraules del Bon Jesús a la Samaritana, aplicant-les a la magna Obra dels sants exercicis: «Si coneguessis el dó de Déu; puig és ben cert que si tots els homes que de bona fe lluiten per assolir la veritat i la justícia, per tal de gaudir tota la felicitat i perfeccionament possibles, coneguessin lo valor imponderable dels exercicis, per a satisfer plenament llurs ideals nobles, s'inscriurien per a practicar-los desseguida.

A tothom, però a vosaltres joves especialment, que vos trobeu a les portes de la vida plens d'entusiasme pels ideals enlairats, dalint pel gloriós perindre vostre individual, de la família que pensen crear i de la societat als destins de la qual heu de regir, a vosaltres joves, ho repetixo, són indispensables els exercicis. Seguiu aquests bon concell fruiti de la benefactora experiència del que verament vos estima per haver sigut abans

EXERCITANT

### De las Fiestas de Santa Tecla

En reunió celebrada en el local del Club Gimnástico el jueves por la noche por la Comisión que cuidó de las pasadas fiestas de Santa Tecla quedó establecida la liquidación definitiva de las mismas que será presentada en una de las próximas sesiones del Ayuntamiento en forma de dictamen para su aprobación.

Como datos que conceptuamos de gran interés y sin perjuicio de ser comentadas las cifras parciales una vez aprobada la liquidación por el Consistorio municipal, damos a conocer el importe total de gastos que asciende a unas 32.200 pesetas.

Para sufragar estos gastos la Comisión contaba con 6.000 pesetas del Ayuntamiento y las restantes fueron recaudadas por suscripción popular y por los ingresos de los diversos actos celebrados.

Es altamente halagador el resultado de la suscripción popular, que dejó 6.589,50 pesetas para la organización.

Después de la reunión del jueves y si es aprobada, como es de suponer, por la Comisión Permanente la liquidación presentada, ha terminado su misión la Comisión de fiestas de Santa Tecla del corriente año.

### CONFERENCIA INTERESANTE

Tanto por el tema anunciado como por la personalidad del conferenciante lo será, sin duda, la que debe tener lugar hoy en «Foment d'Estudis» y en la que el distinguido astrónomo don José Pradesaba hablará de «La formación de la tierra» ilustrando la conferencia con numerosas proyecciones.

El conferenciante que hoy nos visita, dando ejemplo de puro amor desinteresado a la ciencia sacrifica sus escasos recursos económicos en la fundación de un notable observatorio astronómico en la ciudad de Vich, desde donde ha conseguido un justo aprecio de los principales centros dedicados a esas ciencias.

«La formación de la tierra» es el tema escogido por el distinguido conferenciante, y tanto por su bella dicción como por las numerosas diapositivas que se deben proyectar en la pantalla, como por lo profundamente sugestivo del tema será sin duda, una de las mejores veladas públicas a que nos tiene ya acostumbrados el «Foment d'Estudis».

### Junta Provincial de Abastos

La Comisión permanente de esta Junta en sesión celebrada en el día de hoy ha tomado los siguientes acuerdos:

Rebajar al precio de 3,55 pesetas el quilo en canal de la carne de ternera y a 3,10 pesetas el de vaca, en atención al descenso que desde hace días se observa en las cotizaciones de esta clase de ganado que acude a los mercados de origen. Estos nuevos precios traen consigo la consiguiente rebaja que habrán de hacer los detallistas de esta carne, los cuales con la nueva clasificación que ha sido aprobada por la Junta empezarán a regir el día 1.º de año.

En vista de la baja persistente del aceite de oliva, se acordó fijar el precio de la mezcla por partes iguales de este aceite, calidad corriente, con el de semilla de cacahuete en 2 pesetas litro.

Para que sirva de guía a los consumidores de aceite de oliva esta Junta hace saber al público que la baja experimentada por este artículo, permite al detallista vender la clase corriente al precio máximo de 2,20 pesetas litro.

Se fija el precio de la harina procedente de los trigos llamados de fuerza en 72,50 pesetas los 100 quilos y en 68 pesetas la extra blanca desde el día 10 de este mes al 10 del próximo.

Se dió cuenta de dos instancias presentadas por los detallistas de pesca salada de Reus y Tarragona, pidiendo se les conceda autorización para aumentar el precio del abcalao en armonía con el alza que este artículo ha experimentado en el mercado. Apreciando como justas las razones que exponen, quedó autorizada esta Junta para estudiar los nuevos precios, que se publicarán en el B. O. oportunamente.

La Junta decidió que todos los establecimientos y puestos de Mercados dedicados al comercio de caza y volatería vienen obligados a anunciar los precios de venta, por tener este precepto carácter general que comprende todos los artículos alimenticios, reconociendo como práctica buena y conveniente a todos la venta a peso de aquellas especies. La Comisión permanente confió a la Secretaría de esta Junta el encargo de implantar en plazo breve esta práctica con carácter general y obligatorio.

Se han impuesto sanciones a 20 industriales de esta población, 25 de Reus, 23 de Tortosa, 14 de Roquetes, 6 de San Carlos y 6 de Santa Bàrbara, por diversas infracciones a las disposiciones de Abastos.

### Llibre de Nadal

S'està acabant d'imprimir el veritable llibre d'aquestes festes que serà «Les Cançons de Nadal», del mestre Joan Llongueres, contenint infinitat de gloes i càntics pròpis d'aquestes diades. L'edició serà enriquida amb molt nombroses il·lustracions musicals, i exornada amb boixos autèntics d'època. Farà un volum considerable i d'escaient presentació.

Aquest llibre forma el primer volum que sortiran en el curs de l'any vinent.

Es poden fer subscripcions a aquests 10 volums a raó de 5 pessetes cada un. Les demandes poden adreçar-se, si es vol, a la «Unió Musical Espanyola», Portal de l'Àngel, 1 i 3, Barcelona.

### BOLETIN OFICIAL

17 diciembre 1927

Circular de este gobierno interesando a varias alcaldías que se citan la relación de las Sociedades de Pescadores, Pósitos de Pescadores, Pósitos Marítimo-Terrestre, Cofradías, etc.

Real orden de Gobernación añadiendo un párrafo del artículo 34 del Reglamento vigente de establecimientos clasificados de incómodos, insalubres y peligrosos.

Tienen de manifiesto el presupuesto municipal ordinario las alcaldías de Cunil, Horta de San Juan y Lloá, y anuncia la provisión del cargo de Comendadora titular la alcaldía de Cherta.

Relación de las tarifas de almacenaje dada por la Junta de las obras del puerto.

Abre concurso para la provisión de las plazas de Veterinario e Inspector de Higiene la alcaldía de Tivisa.

La audiencia de Lérida cita a don Vicente Miré Gual.

El juez de Instancia de Tortosa anuncia la subasta de varios inmuebles de doña Ramona Sechi Guardiola.

### DEL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil de la provincia ha corregido adecuadamente a un sujeto llamado José Castellví Escoda, que ha promovido un fuerte escándalo en el muelle de Alfonso XIII.

Por cometer actos inmorales en la vía pública ha sido multado con 500 pesetas e ingresado en la Cárcel para sufrir el arresto subsidiario correspondiente el vecino de esta capital Francisco Vallespí Jarque.

Por promover escándalo en el mercado de la parte alta ha sido multada con 10 pesetas la vecina de esta capital Josefa Llop Ayer.

### MUNICIPALES

En atención a los pocos días que faltan para terminar el período voluntario de expedición de cédulas personales, la Oficina recaudatoria estará abierta hasta el día 31 del actual de 9 a 1 mañana y de 6 a 8 noche los días laborables.

En Vigilancia municipal ha quedado depositada un agorra impermeable encontrada en la vía pública por el niño José Plá Soriano.

### DE SOCIEDAD

De sus posesiones de Riudavella ha salido para París el Excmo. Sr. D. Pedro Gil Moreno.

Se encuentra entre nosotros, con permiso, nuestro distinguido amigo el sobrestante de Obras públicas de la Diputación de Oviedo, don Rafael Granada.

### LOCALES

#### SESION CATEQUISTICA

Esta tarde, a las cuatro, en el teatro de Acción Popular Católica, tendrá lugar la acostumbrada sesión catequística con proyecciones en que se explicarán los siguientes temas:

Corona de Adviento. — La fiesta de los niños.

Misterio de luz y de amor.

Misterio de odio y de tinieblas.

San Nicolás de Bari, el protector de los niños.

Seguirán las humorísticas:

Mela jugada.

Pierrot biciclista.

Zarpazo de águila.

Sant Roc i'l goç.

El movimiento demográfico de esta provincia durante el mes de Octubre ha sido de 487 nacimientos, 390 defunciones y 219 matrimonios, correspondiendo a nuestra capital 37,36 y 13, respectivamente.

### A. Mateu Ferrer Médico

ENFERMEDADES DE GARGANTA NARIZ Y OIDO

Visita: Martes, jueves y sábados, de 10 a 12

Rambla San Juan, 41 TARRAGONA

Programa de las obras que la música del Regimiento de Almansa ejecutará hoy, de 11,30 a 13, en el Paseo de Pi y Margall:

«Marcha Catalana», Lamote de Grignon.

«Querer de gitanos», Arqueñadas.

«Guillermo Tell», sinfonía, Rossini.

«Las tres son», tango, San Miguel.

«La Gran Paz», marcha, Minguet.

### EUDALD MELENDES I RUÉ

Advocat i Agent de Negocis

ha traslladat el despatx al carrer de l'Unió, número 28, según pis

Mañana se reunirá la Comisión permanente de la Junta de Obras del puerto.

A. Artal Médico-oculista RAMBLA CASTELAR, 27, 1.º

# BANCO DE VIZGAYA

Capital: 40 millones Reservas: 23 millones

SUCURSAL DE TARRAGONA, Mendez Núñez, 12

Teléfonos 555 y 727

BILBAO — BARCELONA — MADRID VALENCIA — SAN SEBASTIÁN — VITORIA

38 SUCURSALES MAS Y 123 AGENCIAS

Pagamos los cupones de vencimiento corriente

Admitimos valores en custodia mediante resguardo con numeración

## BANCA - BOLSA - GIROS

Cuentas corrientes-Caja de Ahorros

### Farmacia Diges

Análisis - Específicos nacionales y extranjeros

Agüas minerales-Sueres-Vacunas Inyectables - Ortopedia

Calle Mayor, 46 - Teléfono, 442

La conferencia que el distinguido astrónomo D. José Pradesaba dará hoy en «Foment d'Estudis» empezará a las siete en punto de la tarde. Se suplica la puntualidad a fin de no molestar, no sólo al conferenciante, sino también a quienes han tenido la atención de acudir puntualmente.

Parece que dentro de poco empezarán las obras de reforma y consolidación del cuartel del Carro.

### LEANDRE SANTAMARIA

Odontólogo

Consulta días laborables: de 9 a 1 i de 4 a 7

R. S. Joan, 29, 1.ª

TARRAGONA

El día 28 se reunirá el Pleno del Ayuntamiento para la aprobación de los presupuestos municipales.

Frío: Humedad: Sabañones

Al primer picor... «Anti-sabañón».

Tubo, 1'60 ptas. Farmacia Vallvé, Rambla S. Carlos, 14. — Tarragona.

Faltan seis meses para expirar el plazo concedido por el Ayuntamiento para la construcción de los cuarteles. Como quiera que transcurrido este tiempo, los terrenos destinados a dichos edificios revienten al Ayuntamiento, el alcalde se ocupa nuevamente de este asunto gestionando la resolución del mismo.

### Casa Llauredó San Agustín, 19

tiene el gusto de notificar a su distinguida clientela y al público en general, que en ocasión de ampliar el negocio y de dedicarse en pleno a las altas novedades, hará, durante el mes actual, grandes rebajas en todos sus artículos.

Ayer, el presidente y tesorero de la Asociación de la Prensa visitaron al presidente y contador de la Diputación para tratar de asuntos relacionados con la Prensa.

El presidente, después de manifestar a los visitantes que se había consignado en los presupuestos una subvención para la Asociación de la Prensa, les dijo que en lo sucesivo se facilitarían a los periodistas una nota de los asuntos de principal interés para la provincia, quedando encargado de ello el secretario de la Corporación señor Álvarez.

## HERNIADOS

Pueden poner término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud y, según opiniones médicas y las de los mismos HERNIADOS, la «curación definitiva», como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enaltecendo los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER:

«Esplugas, 16 Noviembre de 1927.— Sr. D. C. A. BOER.—Barcelona.

Muy respetable señor y distinguido amigo: Soy deudor a Dios por el gran favor conque me ha distinguido: «la cura de dos voluminosas y complicadas hernias» y la reducción de un muy desarrollado hidroceles que, a mis 73 años de edad, pusieron más de una vez mi vida en peligro. Todo lo que probé antes de emplear los aparatos de Vd. fué ineficaz: mi bienestar actual lo debo a la pericia con que gracias a su acertado método, «ha logrado mi cura que creí imposible. Conceda mi alma, le autorizo para que publique mi carta que deseo le sirva de aliento para proseguir su labor en bien de los herniados... Bien sabe cuanto le aprecia este afmo. en Cristo y s. s. y amigo, BLAS SANS. Cura Párroco de ESPLUGA DE FRANCOLI (Tarragona).

«LA CANONJA, 11 de Octubre 1927. Sr. D. C. A. BOER, BARCELONA. Muy señor mío: La presente sirve para decirle que estoy muy contento y satisfecho en extremo de sus excelentes aparatos los cuales «han hecho desaparecer las hernias» sin molestia ni dejar mis ocupaciones. Le da muchas gracias su cliente del cual puede usted disponer siempre que quiera. De Vd. afmo. s. s. q. e. s. m., Joaquín CESTER, Albañil, LA CANONJA (Provincia de Tarragona).»

### HERNIADO:

no pierda usted tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda usted al Método S. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopedico en:

Reus, lunes 2 enero, Hotel París Continental

TARRAGONA, martes, 3 enero, HOTEL CONTINENTAL.

Igualada, miércoles 4 enero, Hotel Universec.

C. A. BOER, especialista herniario, Pelayo, 60 (Plaza Cataluña).

BARCELONA

Por turno corresponde hoy tener abiertas sus puertas al público a las siguientes farmacias:

D. Rafael Sanromá, Unión, 17.

Don Modesto Vallvé (Hospital civil).

Doña Angela Diges, Mayor, 46.

J. MALLFRÉ Médico-oculista

Portalet, 6, 1.º

# PAGINA BIBLICA

## El centenario de Arias-Montano

Acaba de cumplirse el cuarto centenario del nacimiento de Arias-Montano, de aquel hombre-cumbre a quien Menéndez y Pelayo llama «El Rey de nuestros escriturarios» en aquella edad de oro de las ciencias bíblicas españolas, como realmente, lo fué el siglo XVI, que de los 415 intérpretes notables que figuran en la historia de la exégesis de aquel período, 140 nacieron en nuestra península; de los restantes, 110 son italianos, 70 franceses, 65 de los Países Bajos, 20 alemanes y 10 ingleses.

Para honrar dignamente la memoria de varón tan esclarecido, fué el propio Sumo Pontífice, Pío XI, que se dignó cantar sus excelencias en documento dirigido al ilustre Prelado de Badajoz, en cuya ciudad se rindió público y solemne vasallaje de admiración al insigne teólogo-escriturario.

Al adherirnos también nosotros a tan merecido homenaje, nos permitimos trazar estas breves líneas dando a conocer su vida y actividad prodigiosa, seguros de que así también los lectores se asociarán al tributo de gratitud debido a los hombres que con sus dotes y esfuerzos extraordinarios supieron dar gloria a la Iglesia y enaltecer a su patria.

Fuó Benito Arias Montano uno de aquellos talentos privilegiados que rara vez produce un siglo. Se disputan el honor de su cuna (Regena), pueblo de la diócesis de Badajoz, Jerez de los Caballeros, de la misma diócesis, y Sevilla.

Careciendo de medios pecuniarios, hubiese Arias quedado sepultado en el olvido, si el amor a la ciencia patria y un generoso desprendimiento de razones nobles no se hubieran prestado a hacer lo posibles para que aquella lumbrera fuese admirada y reconocida de todo el orbe.

En Sevilla fué amantado con los primeros conocimientos científicos; de allí pasó a la Universidad de Alcalá de Henares para tomar alimentos más sólidos con que enrobustecer su inteligencia, destinada a sostener y llevar a cabo magnas obras, como lo fué entre ellas la «Poliglota Regia». Estudió con éxito brillantísimo el hebreo, árabe, siríaco y caldeo que, junto con el griego y latín poseídos a la perfección, fueron los diamantes que más tarde lucieran en la corona de gloria que para su religión y patria había de labrar.

No perdonó medios y sacrificios para su ilustración filológica, a cuyo fin emprendió largos viajes de investigación por el extranjero, regresando de los cuales vistió el hábito de Caballeros de Santiago y se doctoró en S. Teología. Poco más tarde eran unidas aquellas manos, que tanto y tan optimamente habían escrito y debían escribir en bien y gloria de la Iglesia.

Reunido por aquel entonces el Sacro Concilio de Trento y habiendo vislumbrado el Obispo de Segovia, Menéndez

Pérez de Ayala, las grandes dotes de nuestro Arias, tomóle por su asesor en aquella magna y veneranda asamblea, siendo admirado y calificado por aquellos VV. PP. como uno de los más egregios teólogos.

Retiróse después en una amena soledad para dedicarse de lleno al estudio de las sagradas letras; mas el coloso de los monarcas Felipe II, iniciador insigne de glorias nacionales, llamóle y envióle a Fransas para que dirigiera una nueva edición de las no menos célebres biblias de Alcalá siendo fidelísimo y exacto cumplidor de aquella misión al dar a luz pública uno de los más gloriosos monumentos de nuestra patria, o sea la «Biblia Regia».

Publicóse este soberbio monumento en 1584. Contiene el Antiguo Testamento en hebreo y latín, con un concienzudo aparato bíblico valiéndose para su cometido de los libros de la Iglesia griega ortodoxa y del latín de la Complutense; el Nuevo Testamento en griego y latín, sirviéndose de los mismos materiales y figurando con letra bastardilla lo que corresponde a las notas marginales que se componen de la versión, según él, más propia y adecuada al sentido hebreo, como puede observarse en un ejemplar que de dicha obra existe en la Biblioteca de nuestro Seminario, siendo considerada de gran valor por los que se dedican al estudio crítico del Texto sagrado.

Cual sucede a todos los grandes hombres, no podía faltar al nuestro Arias siquiera una espina que amargase su existencia, y ésta fué el verse denunciado ante el célebre tribunal de la Inquisición por un no menos célebre filólogo, León de Castro, profesor de lenguas orientales en Salamanca, de cuya acusación salió ileso su fama; lo que en un principio podía aparecer como anular aquel serenísimo cielo, convirtióse después de la victoria en pura y clara diaphanidad.

Sus obras literarias son en número de 33, que forman como el pedestal al monumento de gloria de est insigne figura para que la posteridad brinde un bien merecido homenaje; de entre ellas, las más notables son las escriturario-teológicas; fué, además, un gran impulsor de las ciencias naturales, muy decaídas en su tiempo, habiendo compuesto su célebre «Historia Natural».

Rendido por el trabajo y agotado por los años pasó esta insigne figura a gozar de mejor vida en el año del Señor de 1598, a los 71 de edad.

Lo que fué Arias Montano bien a las claras lo proclama la humilde inscripción de sobre la losa bajo la cual descansan sus venerandos restos; dice así:

Deo vivendum  
Benedicti Arias Montani  
Doctoris theologi, Sacrorum librorum  
Ex divino beneficio interpretis eximii  
et testimonii Jesucristi  
Domini nostri antiatoris seduli  
Viri incomparabilis, etc., etc., etc.

Juan Anglés

## La Biblia y la Predicación

Este es el título áureo de la última obra, salida de la pluma fecundante del preclaro ex-Arcediano de nuestra Catedral, Ilmo. Dr. Gomá, escrita poco antes de su partida de entre nosotros para ir a ocupar la Sede turisanesca. «Al título de haber sido formados todos espiritualmente en el regazo de una misma Madre, y que estrecha más los lazos de fraternidad sacerdotal a la hora de nuestra reparación, se añaden de las fuerzas con que todos me habéis abrumado con motivo de mi promoción a la dignidad episcopal, y a las que intento corresponder dedicándoos este libro».

Tales palabras de su carta-dedicatoria al Emmo. Sr. Cardenal-Arceobispo y venerable clero del arzobispado nos llevan de hacer notar la oportunidad del libro, como obsequio dichadísimo a nuestros sacerdotes, que lo agradecerán de veras, y como condensación de la obra pedagógico-ecclesiástica que durante muchos años desarrollara entre nosotros el ilustre polígrafo.

La última producción literaria del Dr. Gomá viene a afianzar más y más su predicamento de eficaz promotor del resurgimiento espiritual en nuestra tierra, abordando una de las más importantes, al par que delicadas cuestiones de orientación sacerdotal en el ministerio de la predicación sagrada.

Partiendo del principio incontrovertible de que la Biblia es la palabra de Dios escrita y que su transmisión ordinaria a los hombres se hace por medio de la predicación sagrada, síguese como consecuencia ineludible que también la Biblia ha de ser el elemento fundamental de dicha predicación.

Sentado este principio en los primeros capítulos con abundancia de textos sagrados, testimonios positivos y sólidos razonamientos, nos muestras luego con claridad meridiana la eficacia del uso de la Sagrada Escritura en la predicación, no sólo por su fecundidad espiritual, si que también como modelo de elocuencia.

A continuación expone unas breves lecciones de Hermeneutica para el debido uso de los textos sagrados, de gran utilidad práctica en el manejo que de la Biblia han de hacer los predicadores, acoplando en breves capítulos, preceptos que se hallan esparcidos acá y acullá de los diversos tratados de Introducción a la Sagrada Escritura, no siempre fáciles de tener a mano, a no ser que se trate de los especialistas en estas materias. Quizá sea ésta la parte más interesante y práctica del libro.

Finalmente trae una breve bibliografía de las obras que pueden servir como de norma para la predicación, presentando con ello un gran servicio a los sacerdotes, orientándoles en el sentido

## La «Complutense» en la Biblioteca del Seminario

Esta magna obra, edición príncipi de la Biblia y primera en su género, puesto que ya en 1502 fué empezada bajo los auspicios del Cardenal Jiménez de Cisneros, es una reproducción de las Sagradas Escrituras «multiplicada lingua», como se lee en la portada del primer volumen, y de gran interés para los que se dedican a los estudios críticos de los libros sagrados.

A su confección contribuyeron eruditos colaboradores en ciencia escriturística y en lingüística, como fueron Antonio de Nebrija, Demetrio Ducas, griego de origen; Núñez de Valladolid, López de Zuñiga y Juan Vergara junto con tres judíos conversos, Pablo Corona, Alfonso de Alcalá y Alfonso de Zamora (1), echando mano de códigos ya hebreos, ya griegos, ya latinos; los códices hebreos fueron siete, adquiridos por Jiménez de Cisneros al precio de 4.000 ducados, en las sinagogas de Toledo y Maqueda. Dos de ellos contenían el Pentateuco que fué revisado por Zamora; los restantes pertenecían a los siglos XIII y XIV, existiendo dos de ellos en la biblioteca nacional de Madrid.

Para la versión griega, dice el editor, «non vulgaria seu temere oblata exemplaria fuisse huic nostrae impressionis archetypa, sed vetustissima et emendatissima». Ignoróse durante algún tiempo cuáles fueran esos ejemplares que les habían mandado por León X, hasta que Carlos Vercellano demostró ser los minúsculos 330 y 336; también dispusieron de un códice muy correcto enviado por el Senado de Venecia, que había pertenecido a Besarión.

Los códices de que se sirvieron para la traducción latina fueron copias de los Jeronimianos, «venerandoe vetustatis», y otros que se hallaban en la Universidad de Alcalá.

Se distribuyó la obra en la siguiente forma: 6 tomos infolio: los cuatro primeros contienen el Antiguo Testamento, dos para los protocanónicos y dos para los deutero-canónicos, presentados en las lenguas Hebrea, caldaica y griega, a las que corresponden otras tantas versiones latinas; la de S. Jerónimo para la hebrea, y otras dos literales que corresponden a la caldaica y griega. La versión Jeronimiana se halla entre los originales y las sesiones hebreas y griega para significar, según se dice en el prólogo, que la Iglesia Romana esta colocada como en medio de la Iglesia cismática griega y de la sinagoga judía, o como Jesucristo entre los dos ladrones, comparaciones que, como se ve, tienen un sabor medioeval.

El tomo quinto contiene el Nuevo Testamento en griego y latín, a dos columnas y el sexto está integrado por un vocabulario hebraico, y otro caldaico, una introducción a la gramática hebrea y un diccionario griego.

Se empezó a imprimir el primer tomo en 1514 en Alcalá, los diccionarios en 1515 y la obra se dió por terminada en Julio de 1517.

Salida del taller de Arnaldo Guillermo de Brocario en número de 600 ejemplares cuyo precio se estableció a seis ducados y medio el ejemplar—a pesar de su coste real se elevaba a más de ochenta ducados, empezó la aprobación de León X que llegó en un Breve del 22 de Marzo de 1520, desde cuya fecha empezó a venderse al público. Refiérese que cuando la última hoja de tan eminente obra fué llevada al cardenal Cisneros por el hijo del im-

de que sepan a que atenerse en la adquisición de los libros que les han de servir a este objeto, evitándoles al mismo tiempo el que pierdan tiempo y dinero al nutrir sus bibliotecas de obras anunciadas a son de bombo y platillos, pero de ninguna utilidad práctica.

El estilo nitidísimo del Dr. Gomá, acompañando la claridad de los conceptos que expone, juntamente con la cruidición vastísima que ameniza todas sus producciones, hacen que una vez empezada la lectura de este libro no se deje de la mano hasta haber devorado sus últimas letras.

Quiera Dios bendecir los esfuerzos del hoy ilustre Prelado de Tarazona, contribuyendo con sus acertadas orientaciones a hacer que desaparezca lo que él mismo llama «divorcio entre la Biblia y el pueblo» producido en gran parte por aquel otro divorcio entre la Biblia y la predicación.

presor, aquel insigne protector de las letras exclamó: «Gracias os doy, Señor mío y Dios mío, por haber llevado a a feliz término esta árdua empresa».

Obtenida esta visión de conjunto en la obra, incúmbenos examinar ahora los volúmenes de mayor importancia que se hallan en nuestra Biblioteca. Llámanse «Complutensis» porque se imprimió en Alcalá, que en latín es «Complutum».

En el primero hallamos ante todo la dedicatoria al Papa León X, con un prólogo que se exponen las razones de la confección de la dificultad de dar una traducción y exacto de los libros santos escritos en lenguas extrañas; para facilitar su lectura se proporcionó al público docto esta edición poliglota de tales Libros, pudiéndose así comparar las lecciones y puntos difíciles. Por este temor se van dando explicaciones para entender la obra, sobre el arte de hablar las raíces de las palabras usadas en el texto hebraico, sobre las causas que motivaron tal o tal método de escritura griega, etc., hallándose al fin de los prólogos el prefacio de San Jerónimo a los libros del Pentateuco que sigue inmediatamente después, empezando por el Génesis.

Las columnas lingüísticamente se disponen así: la interior griega con versión literal e interlinear latina, media o sea la latina de S. Jerónimo que sirve de versión del texto hebraico, y la exterior ocupada por el original hebreo.

Es curiosa la disposición adoptada para ayuda de los que no saben hebreo; cada palabra hebrea viene señalada con una letra latina superpuesta a la misma y de un tamaño muy reducido; la palabra o frase latina correspondiente a su respectiva palabra hebrea, tiene el mismo señal, de modo que cualquiera puede seguir literalmente leyendo el original hecho y la traducción latina. Las columnas inferiores están escritas en caldeo en la parte interior con su respectiva versión latina en la parte exterior.

Es de notar que todas las columnas, ya sean versiones, ya sean textos originales o semioficiales, empiezan y acaban con la misma palabra, de manera que no hay ni avances ni retrocesos de originales, ni transcripciones ni versiones.

Por último, para mayor facilidad, en el margen exterior se hallan las raíces de las palabras hebreas más difíciles de interpretar. Como corresponde a lorde de libros acaba con el Deuteronomio, al que siguen unos breves apéndices en que se justifica la preferencia de unas lecciones a otras en los libros o mejor en los puntos disputados de los libros contenidos en el volumen.

Otro tomo digno de mencionarse por diferir en su forma del primero es el cuarto de la obra conteniendo la dedicatoria que hallamos en el primero sigue luego el prólogo al lector, en el que se da cuenta de la expresión de la versión caldaica por haber sido grandemente adulterada por los Talmudistas, empezando inmediatamente el texto del volumen: Isaías, Jeremías, Los Trenos, Baruc, Ezequiel, Daniel, Oreas, Joel, Amos, Abdías, Jonás, Miqueas, Naum, Habacuc, Sofonías, Ageo, Zacarías, Malaquías, el 1.º, 2.º y 3.º de los Macabeos, precedidos cada uno de estos libros por el prólogo propio, hecho por S. Jerónimo.

Total dispuestos en tres columnas: la griega con su versión literal e interlinear; la latina jeronimiana, correspondiente a la hebrea y dispuesta de una manera análoga para la lectura simultánea del hecho y latín a lo que dijimos en el primer tomo; esta disposición, sin embargo, cambia en el 1.º de los Macabeos donde la columna exterior hebrea es substituida por otra columna griega, siendo el método igual a los anteriores, volviendo a variar en el III, de los Macabeos, del cual, quitada la columna hebrea con la correspondiente versión jeronimiana quedan dos columnas griegas con su versión literal e interlinear. Sigue luego un apéndice semejante al que se halla al final del Deuteronomio.

Poco nos queda por decir acerca del tomo quinto de la obra, habiendo insinuado ante que contiene el Nuevo Testamento, cuyos libros están dispuestos según el poder de San Jerónimo: las páginas van a dos columnas, griega y latina jeronimiana.

El volumen sexto contiene diccionarios de lenguas mentales y diversos índices que son gran utilidad para la interpretación de las sagradas letras. He aquí en resumen lo contenido en aquella grande obra emprendida y lle-

## La traducción de los setenta

El relato de la «Epístola Pseudo-Aristeas»

Los trabajos recién publicados por el profesor de la Universidad de Eichstätt (Baviera) acerca el origen de esta versión, tan apreciada por la Iglesia, han puesto nuevamente sobre el tapete la cuestión de su origen.

El primer documento que con referencia a la misma se conoce es la llamada «Epístola Pseudo-Aristeas», objeto de grandes discusiones entre los críticos, aunque en los tiempos modernos va acentuándose cada día más la uniformidad de pareceres. Vamos a bosquejar las principales líneas de esta cuestión, ya que tenemos a mano uno de los principales documentos de que se sirven los críticos modernos para sus estudios de investigación.

Ante todo expongamos el contenido de dicha carta. De ella arranca primeramente el hecho de llamarse «Versión de los LXX»; ya que según cuenta su autor, el rey de Egipto Ptolomeo Filadelfo (285-247 A. Ch.) aconsejado por Demetrio de Fafero, pidió al sumo sacerdote judío, Eleazar, que le enviase hombres aptos para traducir al griego la ley de Moisés, cuya traducción quería poner en la biblioteca que acababa de fundar en Alejandría. Eleazar le mandó setenta y dos sabios judíos, seis de cada tribu. El rey los recibió con grandes honores. Tradujeron en setenta y dos días el Pentateuco en la isla de Faros. El autor de la carta asegura haber sido uno de los mensajeros enviados a Eleazar.

Aunque en la antigüedad este relato mereció algún crédito (San Jerónimo empezó a calificar de fábula ciertos detalles) hoy aquella carta es comunmente tenida como apócrifa por los eruditos en arte crítica, sirviéndose generalmente para ello de la obra titulada «De Bibliorum testibus originalibus, versionibus graecis et latina Vulgata», que se halla en la Biblioteca de nuestro Seminario. Su autor es el célebre Arcediano de la ciudad de Orford y profesor Regio de lengua Griega, Humfredo Hodio. Se halla dedicado al Arzobispo Tomás de Cantorbery, Metropolitano, Primado de Inglaterra, al gran Rey Guillermo III, y a la Reina Ana. Data su impresión del año 1705 en la misma ciudad Oxfordense.

El carácter del libro es, principalmente en la primera parte, apologetico, reproduciendo la viva polémica entre Vosio y el Juvenis Oxoniensis, como él le denomina.

Versa sobre la reputación de la carta del Pseudo-Aristeas defendida por el citado Vosio. El fruto de esta polémica lo indica su autor en el prólogo de la segunda edición, que es de la que me sirvo para sacar estas notas. Dice que con su gozo ha visto que por la lectura de su obra ha sido rechazada la carta del Pseudo-Aristeas por muchos sabios.

A ejemplo de otros célebres polemistas, antepone la carta del Pseudo-Aristeas, a fin de que el lector se haga perfecto cargo del objeto de su libro.

Divide la obra en cuatro libros. En el primero que se halla subdividido en 20 capítulos, se contiene la reputación directa de la carta Aristeana, probando ante todo como esta es la que usó el historiador Eusebio y no la que usó Epifanio, que es de estilo más reciente. En reputación de la antedicha carta, empieza por poner en tela de juicio el hecho de que el Sumo Sacerdote Eleazar, de que habla aquel documento, viviera por los años en que Ptolomeo Filadelfo empezó la Biblioteca Alexandrina a la cual iba destinada aquella versión, según la referida

vada a cabo por el insigne Cisneros, uno de los hombres de más valía de su siglo; sirva este esbozo de trabajo como acto de veneración y agradecimiento a aquel espíritu emprendedor, que con sus ingentes esfuerzos en tal forma contribuyó a facilitarnos la conservación y recta inteligencia de la divina palabra.

PEDRO ROFES LLAURADO

(1) Falsamente confundido con Juan de Zamora, uno de los correctores de la «Biblia», traducida del hebreo al castellano por Rabí Mosé Arragel de Guadalajara (no de Toledo, como se creía antes) entre los años 1422-1433. Recientemente esta «Biblia», de gran mérito para la crítica textual, ha sido reeditada por el archivero D. Antonio Paz y Melia.

carta. La opinión del autor es negativa, apoyándose en el testimonio del Africano y de Synkelo, según los cuales no fué empezada antes de la Olimpiada C XXXII, mientras que, según la opinión del historiador Lusebio, el año último del Pontificado de Eleazán coincidió con la Olimpiada CXXXI. Por lo tanto es falso lo que dice la carta, cuando afirma que ya era fundada la Biblioteca Alexandrina.

Otro argumento lo deduce de la afirmación de que era Bibliotecario Falero, probando su imposibilidad por ser Príncipe y Legislador sapientísimo de su tiempo, que por un decenio fué Príncipe de la ciudad Ateniese. Demuestra no ser éste el que San Jerónimo denomina «Gramaticorum probatissimus», por no hallarse ninguna obra suya entre las muchas de Política, Oratoria e Historia que de él se conservan. Con nombres iguales la da a conocer S. Jerónimo sin el de Gramático.

Muchas otras son las pruebas que se hallan en el presente capítulo para negar la veracidad de Aristeas en la

escritura de su carta, pero no permite el índole de este trabajo el hablar detenidamente de todas ellas. Aunque quede descartada la autenticidad de este documento, no por eso hemos de negar el valor intrínseco de su nanación por tener algún fundamento, ya que Flavio Josepho, historiador contemporáneo de Jesucristo, remite al lector a la historia de Aristeas en los presuntos hechos por el Rey a los 72 Interpretes. Filón conmemora la sabiduría de los Interpretes que contestaba inmediatamente a preguntas nada vulgares.

Puédese inferir pues, de todo ello, que de hecho fueron escogidos algunos varones eruditos para hacer aquella versión griega, si bien en la referida carta del Pseudo-Aristeas se adorna la narración con datos varios que no son de fácil comprobación.

En la segunda parte habla de los autores verdaderos de la versión de los LXX, en que tiempo, como y por que causas se verificó la versión.

Prueba como fué hecha entre los reinados de Ptolomeo Lago y su hijo

Filadelfo, y no solo en el de Filadelfo, como afirma el Pseudo-Aristeas.

En cuanto a las causas que determinaron la versión, niega claramente fuesen por el deseo e imperio del Rey para tenerlo en su Biblioteca, sino que fué por libre voluntad y utilidad de los Judíos que habitaba en Alejandría.

Al tratar del número de los Interpretes pone a la vista la variedad de opiniones que hay sobre el particular, concluyendo empero ser una fábula el que fuesen 70.

Termina esta parte tratando de los libros que vertieron, siendo su parecer con Aristeas que solo fué el Pentateuco y no todo al V. T. como algunos Rabinos afirman.

El libro tercero lo divide en dos partes. En la primera habla de las opiniones y prácticas de los Judíos, de los escritores sagrados del N. T. y de la Iglesia Griega, dando a conocer la autoridad que les valió el Texto Hebraico y la Versión Griega a los Viejos Judíos Hebraizantes o Helenistas; cual sea sentencia de los Apóstoles y Evangelistas sobre los mismos textos

y cual fué la práctica de la Iglesia Cristiana desde los Apóstoles, empezando por la Griega y después la Latina.

En la parte segunda hace el juicio de los Padres y Escritores latinos, estudiando la autoridad histórica del texto hebreo, versión griega y Vulgata latina.

Es interesante el detallado estudio que hace sobre S. Jerónimo, constituyendo un tratado de gran erudición y provecho para cuantos deseen conocer a fondo la vida y actividad literaria del Doctor Máximo de la Sagradas Escrituras.

En el libro IV trata de las demás versiones griegas, de Aquilas, Simmaco, etc., y del Haxaplis, Octaplis Tetraplis y de las versiones griegas posteriores a Origenes, con tal erudición y apartamiento de dotar interesantes, que realmente constituye una obra de verdadera consulta para cuantos estudiosos se ocupan de estas materias.

Juan Bta. Ceró

**Una biblia de Gutenberg**

Nueva York.—Una biblia impresa por Gutenberg, que fué llevada a América con una parte de la colección de obras de arte pertenecientes a lord Davenhulm, ha sido subastada el día 4 del corriente. El tipo fijado es de 75.000 dólares.

Este ejemplar fué adquirido en julio pasado en Viena por un bibliófilo de Londres.

Perteneció durante cuatro siglos a un monasterio de benedictinos situado cerca de Viena.

**BOLSA DEL TRABAJO**

(Sección de mujeres)

Se necesita buena cocinera. Será bien retribuida.

Se ofrece niñera.

Doncellas y sirvientas, se necesitan.

Horas de oficina de seis a siete y media, Armañá, 11, 2º.

**BANCO COMERCIAL DE BARCELONA**

Capital: 25.000.000 de pesetas, totalmente desembolsado

**CENTRAL: BARCELONA**

**SUCURSALES**

**Y AGENCIAS EN TARRAGONA:**

La Sucursal y Agencia Bolsin Tarragona

Arbós, Mora de Ebro,

Morell, Torredembarra, Vendrell,

Vilaseca

Tiene el honor de participar a su clientela que el día 19 de los corrientes tendrá lugar la apertura de su

**SUCURSAL EN TORTOSA**

cuyos servicios se complace en poner a su disposición

Tarragona, Diciembre de 1927

**ACADEMIA COTS**

FUNDADA EN 1879

DIRECCION GENERAL: P. DEL ANGEL, 10 - BARCELONA

Sucursal en Tarragona: Calle de Barcelona núm. 6

PERIODO PREPARATORIO

BACHILLERATO MAGISTERIO

Comercio Banca Bolsa Idiomas Peritajes

Conferencias para Oposiciones al Cuerpo Auxiliar del Estado

Procedimientos eminentemente prácticos

ALTOS ESTUDIOS COMERCIALES

Clases generales, cuota módica.

Particulares para personas respetables - Selectas para señoritas.

Matricula: De 9 a 13 y de 15 a 18. Apertura 15 de Noviembre

**SOMBREROS Y GORRAS**

DE LAS MEJORES MARCAS DEL PAIS Y EXTRANJERO

ESPECIALIDAD PARA EL CLERO

**SUCESOR DE L. TRINCHET**

TARRAGONA - Conde de Rius, 28 - TARRAGONA



EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

AGENTES

**CARBÓ & C**

Tarragona

**Coche Auto-Car**

modelo especial para excursiones, con portaequipajes, neumáticos, arranque, etc.

**COCHES USADOS**

Sedan 2 puertas, ruedas metálicas, arranque etc.

COMPLETAMENTE RENOVADO

Camión con cabina y plataforma, ajustado y repasado enteramente

**A TODA PRUEBA**

Precios excepcionales

**Estufas "Ideal Victoria"**

PREMIADA y con mechero patentado

ISOTHERMIS Maravilloso invento. Patente 96.455. Especial para personas delicadas. Consumo, 4 céntimos por hora.

Este año precios ventajosos en ambas marcas y sólo las vende CASA BATALLA, Conde de Rius, 19, TARRAGONA.

**CASA y TIERRA**

en el Olivo. Se arrienda. Informarán: San Miguel, 12, Porteria.

**BANCO DE CATALUÑA**

BARCELONA

Capital: 25 millones de pesetas

Casa central: Rambla de los Estudios, 10 - BARCELONA

Agencias en Barcelona: Número 1 Cruz Cubierta 8  
Número 2 San Andrés, 148  
Número 3 Salmerón, 111

Agencia en Badalona: Real, 60  
Sucursal en Madrid: Avenida del Conde de Peñalver, 19  
Sucursal en Gerona: Ciudadanos, 19  
Sucursal en Lérida: Rambla de Fernando, 41

**SUCURSAL DE TARRAGONA**

APODACA, 27 Teléfono 740

Banca - Bolsa - Cupones - Cambios de monedas  
Giros - Cartas de crédito

Cuentas corrientes en moneda Nacional y extranjera

Imposiciones a plazo

Caja de Ahorros

Valores en custodia

Suscripciones a empréstitos

Informaciones financieras

Agencia de Préstamos para el Banco Hipotecario de España

Compra y venta en el acto, de toda clase de valores cotizables

Ordenes para todas las Bolsas nacionales y extranjeras

Abrimos cuentas corrientes en francos a la vista con abono de intereses al 3 por 100 anual

Construcción y reparación de altares

Imágenes de todas clases

**Domingo Sagarra**

ESCULTOR Y DORADOR

Especialidad en Templetes, Sacras, Candelabros y todos los similares en el arte religioso

CALLE MAYOR, 4

REUS

# Cuando venga a Barcelona

no se le olvide hacernos una visita, que siempre será para V. provechosa

Podrá admirar nuestras exposiciones en los grandes escaparates, y beneficiarse en crecido interés, con las compras que haga.

## Recuerde siempre nuestras Secciones

de Lanería - Sedería - Tejidos de algodón - Lencería - Pañolería - Relojería - Bisutería - Marroquinería - Perfumería - Guantes - Paraguas - Loza y cristal - Confecciones - Sastrería para Señora, caballero y niño - Camisería - Ropa blanca - Géneros de punto - Zapatería - Mantas - Alfombras - Colchonería - Ornamentos para el culto - Banderas - Estandartes  
: : : : : Bordados artísticos - Orfebrería - Imágenes - Juguetes, etc., etc. : : : : :

# Almacenes JORBA

Plaza y calle de Santa Ana - BARCELONA

(Junto a la plaza de Cataluña)

El día 19 del actual, a las once horas, se reunirá en la sala de oficiales del Cuartel de la Comandancia de la Guardia civil de esta provincia el Consejo de Guerra ordinario de cuerpo que debe ver y fallar la causa instruida por el Comandante don Faustino López Criado, contra los guardias segundos de dicha Comandancia Francisco Combalá Jordá, Francisco Pérez Martínez y Luis Fernández Sigler, por el delito de insulto a obra a superior.

## Lanas para colchones

de inmejorable calidad, a precios de fábrica en la Fábrica de Curtidos y Manufacturas de Marroquinería de J. Madueh Pons, calle Canal, 1, (Camino Salou)—REUS.

## OFICIAL

ALCALDIA CONSTITUCIONAL

### Anuncio

El día 11 del próximo mes de Enero y hora de las 12, se celebrará en el despacho de esta Alcaldía y bajo mi presidencia, la subasta para el arriendo del servicio de coches fúnebres de esta ciudad, utilizando el material propio del Ayuntamiento, por un plazo de 10 años y otros cinco de prórroga, a voluntad de las partes contratantes y con sujeción a las condiciones del expediente de subasta que se halla de manifiesto en el Negociado de Gobernación, afecto a la Secretaría municipal.

Servirá de tipo mínimo para hacer proposiciones, la cantidad de 4.000 pesetas anuales, y la suma porque se adjudique el servicio deberá ingresarla el contratista en arcas municipales, por dozas partes y por mensualidades adelantadas.

Para tomar parte en la subasta será requisito indispensable constituir en la Caja municipal, en concepto de depósito provisional, la cantidad de 500 pesetas, que deberá elevar hasta 1.000 pesetas, como fianza definitiva, a aquel a quien se adjudique el remate.

Las proposiciones extendidas en papel sellado de la clase 8.ª (1,20 pesetas) y ajustadas al modelo que se inserta a continuación, se presentarán, junto con el resguardo del depósito provisional y la cédula personal del proponente, en el mismo acto de la subasta, bajo sobre cerrado, consignándose en el anverso de éste la inscripción siguiente: «Proposición para optar a la subasta del servicio de conducción de cadáveres al Cementerio de esta ciudad.»

Podrán los licitadores concurrir a la subasta por sí o representados por otra persona, con poder especial para ello, declarado bastante a costa del licitador, por el abogado de este Colegio D. Antonio Virgili Oliva, designado por el Ayuntamiento para el bastanteo de poderes.

Los efectos públicos se admitirán en las fianzas provisionales y definitiva al precio que tengan, según cotización oficial, el día en que se constituyan tales fianzas. Se admitirán igualmente

los créditos reconocidos y liquidados a favor de los acreedores del Ayuntamiento, siempre que se hallen consignados en el presupuesto municipal y sean dichos acreedores los que hayan de constituir la fianza como postores en esta subasta.

Tarragona, 17 Diciembre de 1927.—El alcalde, A. Segura.

### Modelo de proposición

Don... vecino de..., enterado del pliego de condiciones que regirá en la subasta para adjudicar el servicio de conducción de cadáveres al Cementerio de esta ciudad, se obliga a tomar a su cargo el meritado servicio, por la cantidad de... (en letras) pesetas anuales y con estricta sujeción a las condiciones que integran el referido expediente. (Fecha y firma del proponente).

## Escuela Normal de Maestras

### Anuncio

Desde el día 2 al 12 del próximo Enero estará abierta la matrícula en este Centro para los exámenes extraordinarios de dicho mes.

Solamente tienen derecho al examen las alumnas a quienes falten una o dos asignaturas para terminar su carrera.

Tarragona 16 de diciembre de 1927.—La Secretaria actal., Josefa Pascual.

## ESCUELA NORMAL DE MAESTROS DE TARRAGONA

### Anuncio

Queda abierta la matrícula en la Secretaría de este Centro para los exámenes extraordinarios concedidos por R. O. de 13 de los corrientes, para los alumnos que le falten una o dos asignaturas para terminar la carrera.

Dicha matrícula empezará el día 2 del próximo Enero hasta el día 12 del mismo ambos inclusivos, y será en días laborables de 10 a 12.

Tarragona, 17 Diciembre de 1927.—El secretario, José Nogués.

## Club Gimnástico

El día 2 del próximo mes de Enero empezarán las clases de gimnasia en el nuevo local de dicho Club, Rambla San Juan, número 93, bajo la dirección del socio del mismo y competente gimnasta don Jaime Nin.

Las horas de clase estarán anunciadas en la tablilla del Club.

Tarragona, 12 de Diciembre de 1927.—La Junta.

## MOVIMIENTO DE POBLACION

### Nacidos

María Vidal Rossell.

### Fallecidos

Joaquín Ballester Montaña, de 73 años, Nueva San Pablo, 3.

Juan Masip Gabriel, de 68 años, Mediona, 8.

Carmen Mas Ars, de 75 años, Rambla San Carlos, 14.

Antonio Fernando Fernando, de 25 años, Hospital militar.

### Muertos

Tomás Rocamora Llecha con Antonia Ametller Gondolbeu.

## ECLESIASTICAS

Se ha recibido un edicto de oposición al beneficio de oposición al beneficio de organista, vacante en la iglesia metropolitana de Granada, con plazo de 40 días que terminarán el 19 de Enero próximo.

El Papa ha recibido a los cardenales Bourne, Van Rossum y a algunos obispos.

Ha sido nombrado prelado doméstico de Su Santidad el Papa Pío XI el docto sacerdote mallorquín don Pedro Ferrer Literas, catedrático de Religión y Moral del Instituto y de las Escuelas Normales de Palma, a quienes felicitamos.

El Santo Oficio ha condenado el libro de León Daudet, titulado «El viaje de Shakespeare».

Los Padres Agustinos conmemorarán en 1930, con actos cuyo programa se publicará, el XV Centenario de la muerte de San Agustín.

Con este motivo, la Comisión organizadora ha abierto un certamen al que concurrirán los escritores católicos de todos los países, teniendo que enviar sus trabajos antes del 5 de mayo de 1929 al Padre Prior del Monasterio de El Escorial.

Ayer se hizo el nombramiento de cardenal a favor del arzobispo Dr. Segura.

Saló de Roma el alegado pontificio que trae el solideo.

El día 25, en la capilla pública que se celebrará en Palacio, se verificará la imposición de la birreta, actuando de padrinos los reyes.

Como ha de pasar algún tiempo hasta que termine la tramitación de las bulas, el doctor Segura tiene el propósito de no hacer su entrada oficial en Toledo hasta el día 19 de Marzo, festividad de San José.

## CRONICA RELIGIOSA

### SANTOS DEL DIA

Nuestra Señora de la O.—Santos Rufo Zózimo, Moisés, Quinto, Simplicio, Victorio, Víctor, Victoriano y Adyutor, mrs.

### SANTOS DE MANANA

Santos Urbano V, p.; Timoteo, dc., Nemesio, Darío, Zósimo, Segundo.

### CORTE DE MARIA

Hoy se hace la visita a Nuestra Señora de la Soledad, en Nazareth.

### CUARENTA HORAS

Continúan en la iglesia del Sagrado Corazón, siendo las horas de Exposición, por la mañana, de ocho y media a once, y por la tarde, de cuatro y media a siete.

### CULTOS PARA HOY

Catedral.—Se entra en coro a las nueve. Después de Tertia, procesión claustral y misa conventual.

San Juan.—Misas a las 6, 7, 8, 9 y 11. En la de las ocho plática doctrinal. A las diez menos cuarto misa cantada y homilía.

Tarde, a las tres, catecismo, y a las seis, Rosario.

San Francisco.—Misas a las 6, 7, 8 y 11. A las nueve y media, la misa cantada con homilía.

Tarde, a las tres, catecismo, y a las seis menos cuarto, Vía-Crucis.

Trinidad.—Misas desde las seis y media hasta las nueve, inclusive. A las diez, misa cantada.

Tarde, a las tres, catecismo.

Beaterio de Sto. Domingo.—Función mensual del Rosario Perpetuo. A las ocho, misa de comunión general con plática preparatoria por el Rdo. Padre Antonio Blarck, C. M. F. Durante la Santa Misa, las colegialas interpretarán algunos cánticos.

Tarde, a las cinco y media, Rosario, meditación y sermón por el referido predicador e himno de la Asociación.

Colegio Teresiano.—A las ocho, misa en la que tendrá lugar la Comunión general reglamentaria de la Asociación de Hijas de María Inmaculada y Santa Teresa de Jesús.

A las seis de la tarde, Exposición, trisagio y Cuarto de Hora de Oración.

San Pedro.—Misas a las seis y a las nueve, ésta con homilía.

Colegio de las HH. Teresas de San José.—Misa a las siete.

Presentación.—Misas a las siete y media y diez.

Hospital.—Misas a las seis y media, diez y diez y media.

Nazareth.—Misa a las doce y media.

Sagrado Corazón.—A las ocho y cuarto, misa y acto para la Congregación Mariana.

Por la tarde, a las seis menos cuarto, continúa el solemne Octavario a Jesús Sacramentado con sermón, por el Rdo. P. Francisco J. Ferrán, S. J.

Colegio del Sagrado Corazón (Agosto).—A las once, misa solemne en la que hará su profesión de votos perpetuos la Hermana María Dolores Marcé del Divino Emmanuel. Será celebrante el M.ltre. Dr. D. José Boada, dignidad de Tesorero de esta Metropolitana y Primada Iglesia, el cual autorizará y presidirá la ceremonia en representación del Emmo. Prelado. Dirá el sermón el Rdo. Dr. D. Plácido Sentís, catedrático de este Seminario.

San Miguel.—Durante la misa de siete, ejercicio de las cuarenta Ave-Marías.

Tarde, a las tres, catecismo para las niñas.

A las cinco y media, Exposición, Trisagio, rezo de la Corona Dolorosa, meditación y reserva.

Los congregantes de Nuestra Señora de los Dolores que previa la confesión hayan comulgado, pueden ganar indulgencia plenaria, asistiendo a esta función.

### CULTOS PARA MANANA

Sagrado Corazón.—A las ocho, misa de comunión general en el altar de San José, y ejercicio propio del día 19. Por la tarde, a las seis menos cuarto, continúa el solemne Octavario con sermón por el Rdo. P. Francisco J. Ferrán, S. J.

San Miguel.—Durante la misa de siete, ejercicio mensual en honor de San José.

## MARÍTIMAS

### MOVIMIENTO DEL PUERTO

#### Entradas

Vapor inglés «Pinzón», procedente de Londres, con carga general.  
Vapor inglés «Kenpurichull», de Marsella, con carga general.  
Vapor «Cabo Sacratiff», de Barcelona, con carga general.  
Vapor «Freixas 1.ª», de Marsella, con carga general.

#### Despachadas

Pallebot «Piedad», para Valencia.  
Vapor «Pinzón», para Valencia.  
Vapor «Kenpurichull», para Nueva York, con carga general.  
Vapor «La Guardia», para Marsella.  
Vapor «Cabo Sacratiff», para Bilbao.

## Ultima información

Madrid 17

EL AYUNTAMIENTO DE MADRID  
El gobernador civil ha manifestado hoy a los periodistas que el lunes se publicará la lista de los concejales del nuevo Ayuntamiento de Madrid.

EL MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA.  
El gobernador de Palencia visitó esta mañana al señor Callejo, invitándole a la inauguración de las escuelas de Villa Comil. El señor Callejo declinó la invitación rogando al gobernador civil que le represente en dicho acto.

Recibió también al gobernador y al alcalde de Huesca, que le hablaron de asuntos relacionados con aquella Escuela Normal, y a una comisión de la Confederación general del Magisterio.

«EL IMPARCIAL» Y LA CUESTION DE TANGER.

«El Imparcial» recoge hoy un suelto de «Le Petit Gironda», cuyo periódico se muestra partidario de que Tánger sea español.

«El Imparcial» abunda en este criterio, diciendo que la situación actual de Tánger demuestra el error de continuar un régimen que no se adapta a las circunstancias presentes.

Tánger — añade — ha perdido toda la importancia ficticia que le dieron los días de guerra, y actualmente atraviesa una crisis difícilísima. Sometida a nuestra zona de Protectorado — termina diciendo — se convertiría en una rica región para el turismo.

SUPUESTO PLAGIO DE UNA OBRA.

Según se dijo en los corrillos teatrales, la obra del señor Linares Rivas, estrenada últimamente en Barcelona, titulada «La última novela» era un plagio de la obra «Laureles de poeta», de don Leopoldo Cano, estrenada años atrás.

El señor Linares Rivas, recogiendo el rumor, dice que nunca se ha dado el caso de que una obra mediocre y efímera merezca el máximo honor de ser tachada de plagio.

Reconoce, en efecto, el argumento de su obra es idéntico al de la del señor Cano, que asegura desconocía. El señor Linares Rivas ha visitado al Sr. Cano, para aclarar este asunto.

# SUBSISTENCIAS

**PRECIOS** que regirán durante la semana, salvo existencia, en la Droguería: **TOMAS ROIG** Antigua de Virgili de

**BAJADA PESCADERÍA 9,**

**Teléfono núm. 287**

ARTÍCULOS	Unidad	Pesetas	ARTÍCULOS	Unidad	Pesetas
Arroz Benloch 1. <sup>a</sup>	Kilo	0'50	Melocotones al Natural lata	kilo	1'50
Arroz Benloch Florete	"	0'60	Melocotón al Natural latr	112kg	0'90
Agua de Rocallaura en garrafas de 8 y 12 litros.	Litro	0'60	Melocotón	114 kg.	0'50
Azúcar Blanco fino (neto)	Kilo	1'50	Miel Blanca de Romero Rico Postre.	1 Kilo	2'—
Azúcar Cortadillo (San Luis)	"	2'15	Membrillo Blanco Extra (nuevo)	"	1'70
Almendras tostadas Langueta Extra	"	6'—	Mermeladas varias frutas, bote	"	2'25
Avellanas grano tostadas 1. <sup>a</sup>	"	3'25	Mermeladas varias frutas, bote	112 kg	1'20
Aceite cosechero finísimo (neto)	Litro	2'25	Mantequilla Esbensen, lata	"	5'—
Aceite cosechero clase buena (neto)	"	2'10	Mantequilla Esbensen, lata	114 kg.	2'75
Aceite segunda	Litro	1'90	Mantequilla marca Brun Dauesa	"	2'50
Alpiste para pájaros	Kilo	0'60	Higos de Praga escojidos	Kilo.	1'10
Bacalao Libro Extra Superior	"	1'80	Higos Superiores blancos	"	0'70
Chocolate «BUBI» de la C. <sup>a</sup> Transatlántica	400 gs.	2'—	Habas para Puré peladas	"	1'—
Champagne Delapierre.	Botella	3'60	Palillos 2 B Caja	Caja	0'35
Café Puerto Rico Jauco Tostado	112 kg.	4'25	Pastillas Cafe con leche logroño legitima	112 kg.	2'25
Café tueste natural	"	3'75	Pasta de sopa «GARRIGA»	Kilo	1'50
Champagnes varias marcas, desde	Btlla.	2'40	Pasta de sopa especial «GARRIGA»	"	1'75
Canelones «PAVO» o «GARRIGA»	Caja	0'40	Pasta de sopa clase extra (blanca)	"	1'25
Ciruelas Claudia u maneguet.	kilo	2'40	Pasas de Malaga	"	1'—
Garbanzo Saucó (buen tamaño)	"	1'70	Queso Holanda Rieo en manteca tierno	112 grk.	2'75
Garbanzos Malaga desd.	"	0'80	Querosina Schell especial para estufas	5 litros	2'90
Galletas surtidas	"	2'75	Sobresoda Mallorca	Kilo	5'50
Boers coco	"	2'30	Sardinias en aceite, varias tamaños, desde	Lata	0'50
Guisantes al natural lata	112kilo	0'60	Sardinias en aceite y tomate	112 kg	1'25
Guisantes al natural lata	114kilo	0'35	Sardinias en aceite finísimo	Kilo	2'40
Jabón en escamas paquete	112 kg	0'55	Sal Senitz para la mesa, lata	Lato	1'—
Jabón en escamas a granel	Kilo	0'90	Sal Ona para la mesa	Pte.	0'20
Jabón en barras desde	"	1'15	Sopas de hierba Julien	114 kg.	0'00
Jabón lagarto Pastilla	kilo	0'70	Tomates al natural, lata	Kilo	0'75
Judías Mallorca nueva cosecha.	kg.	0'9	Tomates al natural, lata	112 kg.	0'40
Judías Pintao de Castilla muz finas	"	1'20	Tomates al natural, lata.	114 kg.	0'25
Lentejas Superiores (Mareos)	"	1'10	Vino puro blanco y tinto (13 grados)	1 litro	35y 40
Lentejas superiores nueva cosecha	"	0'90	Vinagre superior	"	0'40
Longaniza Riojana extra	114kilo	2'25	Vino Moscatel Superior.	"	1'50
Lentejas y guisanes para puré	Kilo	1'10	Vino Rancio Extra.	"	1'40

## PATATAS SUPERIORES A 1'90 LOS 10 KILOS

ATENCIÓN, GRAN SURTIDO EN TURRONES

Jijona especial.	kilo Ptas.	7'—
Jijona Extra.	" "	6'—
Jijona Escudo mezcla.	" "	5'—
Alicante Extra.	" "	6'—
Yema.	" "	5'—
Mazapan.	" "	5'—

Mazapan mezcla.	kilo Ptas.	4'—
Mazapan de Cadiz precios increíbles.		
Turrón crema	" "	
Turrón Guirlache	" "	
Dátiles moscatel.	" "	1'60

**Gran surtido en Vinos y Champagnes**  
**Servicio a domicilio**